SON DE LAS BARRICADAS

Ce chant parle de la révolte de Oaxaca, au Mexique en 2006. Ce qui était une simple grève des professeur.e.s se transforme, face à la forte répression policière, en grève générale insurrectionnelle. 365 organisations luttent pour une meilleure répartition des richesses, une éradication de la pauvreté, une meilleure participation de la population aux prises de décision. Après presque six mois d'occupation, de nombreux.ses mort.e.s, blessé.e.s et torturé.e.s, la ville est finalement reprise par le gouvernement.

El dia catorce de junio del año del doz mil seis
En la plaza de Oaxaca se puso el mundo al revès
Temprano por la mañana al punto de amanecer
Nadie hubiera imaginado lo que iba suceder

La huelga del magisterio tenía la plaza tomada
Mientras el pinche gobierno preparaba la celada
Antes que amanezca el día quitamos este plantón
Gritaba la policía y empezó la represión

¿De dónde son, qué de dónde son?
Que son de las barricadas
(x4)

Sono la alerta en la calle por donde entró el regimiento
Y atrás de la barricada se alborotó el campamento
Más tardaron en llegar que luego en salir corriendo
Porque la gente en la plaza ya se estaba defendiendo

Salieron de todos lados con palos gritos y pedras
Y a toda la policía la mandaron a la mierda
Despues vino el contrataque con fuerza de tierra y aire
Con gases que los maestros se quitaron con vinagre

Refrain

Anda vuela palomita ve cuéntale a mi país
Que la sangre del maíz riega su tierra bendita
Que ya no hay verdad que admita ni engaño ni represión
Que la paz será justa si es que quieren solución

Que se vayan los cobardes que no tienen dignidad
Que se queden los que quieren cambiar esta sociedad
Porque aquí no hay corazón que aguante más inmundicia
El pueblo exige justicia, el pueblo está en rebelión

Refrain

Se acabo el gas y el valor, con la plaza enardecida
Y las fuerzas del gobierno salieron en estampida
Choco con piedra el traidor que asalta de madrugada
Porque hoy la gente en la calle ya lo espera en barricada

Refrain

(basse) ¿ De dónde ? *(haute)* ¡ De las barricadas ! (x4)

Refrain

<u>Traduction:</u>

Le quatorze juin de l'an 2006,
Sur la place d'Oaxaca le monde a été renversé
Tôt le matin, juste avant l'aube, personne n'imaginait ce qui allait arriver.

La grève des enseignants avait occupé la place pendant que ce salaud de gouvernement tendait son piège.
Avant que le jour se lève « nous balayerons ce piquet » criait la police, et la répression commença.

Mais d'où qu'ils sont, mais d'où qu'ils sont ?
Ce sont ceux des barricades !

L'alerte a été donnée dans la rue où a pénétré le régiment et, de l'autre côté des barricades, c'était le branle-bas de combat.
Les flics ont mis plus longtemps à arriver qu'à déguerpir, car sur la place les gens se sont défendus.

De partout, avec leurs bâtons, leurs cris et leurs cailloux, ils sont sortis et ont envoyé bouler tous les policiers.
Après, la contre-attaque est venue, des airs et de terre, balançant du gaz, mais les instits avaient du vinaigre.

Vole ma tourterelle, va raconter à mon pays que le sang du maïs arrose sa terre bénie.
Que la vérité ne tolère plus ni tromperie ni répression, que la paix sera juste seulement avec une vraie solution.

Dehors les trouillards qui n'ont aucune dignité ! Que demeurent ceux qui veulent changer la société !
Parce qu'ici plus personne ne supporte toute cette pourriture. Le peuple veut la justice, le peuple s'est rebellé.

Fini le gaz et le courage ! Devant la place en fureur les forces du gouvernement ont décampé.
Ils se sont ramassé des pierres, les traîtres qui attaquent à l'aube, car aujourd'hui la rue les attendait sur les barricades.